

**О.М.Костюшкина**  
БГМУ (г. Минск)

**Е.П.Кукьян**  
БГУ (г. Минск)

## **ОБУЧЕНИЕ ИНОЯЗЫЧНОЙ ПИСЬМЕННОЙ РЕЧИ НА ЭТАПЕ ПОСЛЕВУЗОВСКОГО ОБРАЗОВАНИЯ**

В современных условиях интеграции и глобализации выпускники учреждений высшего образования ощущают острую необходимость владения иностранным языком для осуществления профессиональной и научной деятельности. Совершенствование навыков и развитие умений всех видов речевой деятельности осуществляется путем моделирования ситуаций, имитирующих личную, образовательную, профессиональную и социокультурную сферы общения, однако профессионально ориентированная направленность остается доминирующей.

Для успешного достижения целей обучения профессионально ориентированной иноязычной коммуникации рекомендуется строить курс иностранного языка на этапе послевузовского образования по следующим модулям: коррективно-базовый модуль, модуль рационального чтения, модуль профессионально ориентированного и научного общения, модуль письменной коммуникации, модуль обучения устному и письменному переводу научного текста с иностранного языка на родной [3].

Долгое время в образовательном процессе модулю письменной коммуникации уделялось недостаточное внимание, он рассматривался в качестве вспомогательного средства в процессе преподавания иностранных языков. В последние годы отношение к обучению письму в неязыковом учреждении высшего образования претерпевает изменения. Особую актуальность и значимость приобретает формирование иноязычной коммуникативной компетенции будущего специалиста, способного использовать иностранный язык как средство профессионального и межличностного общения. Послевузовское образование призвано обеспечить подготовку кадров, владеющих не только профессиональными навыками, но и иностранным языком на достаточно высоком уровне для реализации письменной коммуникации, так как в настоящее время возрастает роль именно этого вида получения и передачи информации.

В рамках курса «Иностранный язык» на этапе послевузовского образования нам представляется логичным разделить модуль письменной коммуникации на 4 блока.

- *Деловая корреспонденция.* Данный аспект включает формирование и совершенствование навыков, а также развитие умений заполнения анкет, написания резюме (или curriculum vitae), мотивационного письма, ведения

деловой переписки, составления заявок на участие в научной конференции, получения патентов, грантов, актов внедрения результатов научных исследований и рационализаторских предложений.

- *Академическое письмо.* Умение анализировать и систематизировать информацию, выдвигать и обосновывать собственные идеи, излагать свои мысли, соблюдая стилистические и жанровые нормы, и представлять все это в виде четко структурированного, логически упорядоченного связного текста, в котором каждое слово, таблица, диаграмма и каждый список имеют ясное предназначение, является особым видом грамотности [2]. В связи с этим магистрантам, аспирантам и молодым специалистам необходимы навыки конспектирования на иностранном языке, реферирования и аннотирования профессионально ориентированных и общенаучных текстов с учетом разной смысловой компрессии.

- *Написание научной статьи на иностранном языке* можно рассматривать как отдельный блок академического письма. Для ее написания необходимо наличие лингвистических знаний. К ним относятся: знание языковых средств научного стиля (лексические, морфологические и синтаксические единицы); постоянных элементов содержания статьи (заглавие, аннотация, введение, методы, результаты, обсуждение, и/или выводы); языковых и текстовых средств, при помощи которых осуществляется логическая связь элементов статьи; знание норм научного этикета [5]. Преподаватель иностранного языка должен подготовить комплекс упражнений, направленный на развитие умений подбирать лексические синонимы/антонимы, определять их смысловые и стилистические оттенки, особенности лексической и синтаксической сочетаемости, составлять словосочетания и предложения по заданному образцу, трансформировать предложения и части текста [1].

Необходимыми условиями успешного обучения академическому письму являются: профессиональные знания обучающихся; достаточно высокий уровень владения иностранным языком (intermediate / advanced); должен быть сформирован язык специальности, т. е. прочитан большой объем материала по специальности на иностранном языке. На подготовительном этапе анализируются лексико-грамматические, стилистические, логико-структурные особенности научных публикаций. Репродуктивным этапом письменной речи может быть грамотное, достаточно полное изложение полученной информации в соответствии с коммуникативной задачей и нормами, принятыми в странах изучаемого языка; продуктивным – перевод части статьи, а на более продвинутом уровне – написание реферата, отзыва, аннотации, рецензии, тезисов, плана сообщения или текста доклада на научном семинаре или конференции.

Развитие экспорта образовательных услуг обусловило появление в учреждениях высшего образования Беларуси групп иностранных студентов, обучающихся на английском языке. Часто магистранты и аспиранты работают

на кафедрах для того, чтобы выполнить экспериментальную часть исследования, ведут в таких группах практические занятия или читают часть лекционного курса. В связи с этим нам представляется целесообразным ввести еще один элемент в модуль обучения письменной коммуникации – *оформление учебно-методических материалов*. Этот блок призван формировать и развивать навыки подготовки материалов для проведения занятий в группах с иностранным языком обучения. Обучаясь данному аспекту, магистранты и аспиранты должны будут усвоить лексико-грамматические и стилистические приёмы создания учебных презентаций на иностранном языке, написания текста лекций, методических рекомендаций, инструкционных карт, ситуационных задач и любых других видов наглядных и учебно-методических материалов.

По мнению авторов, для успешной будущей профессиональной деятельности обучающиеся на этапе послевузовского образования должны получить все необходимые знания и приобрести практические умения для реализации коммуникативных задач на письме. Этому будет способствовать практикоориентированность аудиторного процесса обучения с учетом профессиональной направленности, а также самостоятельная работа магистрантов и аспирантов, предоставляющая им возможность профессионального роста в области их научных интересов.

#### **Список использованных источников:**

1. Алонцева, Н.В. Обучение студентов-юристов составлению и редактированию текстов международных договоров / Н.В.Алонцева // Непрерывное обучение иностранным языкам: опыт и перспективы: материалы докл. Междунар. науч.-практ. конф., Минск, 21–22 декабря 2004 г. : в 2 ч. Ч. 2. / отв. ред. Н.П. Баранова. – Минск : МГЛУ, 2004. – С. 146–149.
2. Короткина, И. Академическое письмо [Электронный ресурс] / И.Короткина. – Режим доступа: <http://korotkina.ru/wp-content/uploads/2013/04/Короткина-И.Б.-Академическое-письмо.pdf>. – Дата доступа: 23.03.2015.
3. Хоменко, С.А. К вопросу обучения иностранному языку в системе постдипломного образования / С.А.Хоменко, В.Ф.Скалабан, С.П.Личевская // Непрерывное обучение иностранным языкам: опыт и перспективы : материалы докл. Междунар. науч.-практ. конф., Минск, 21–22 декабря 2004 г.: в 2 ч. Ч. 2. / Отв. ред. Н. П. Баранова – Минск: МГЛУ, 2004. – С. 248–251.
4. Encina Alonso con la colaboraciyn de Victoria Bngeles Castrillejo y Antonio Orta. Soy profesor/a. Aprender a ensecar / Alonso, Encina. – Edelsa Grupo Didascalia, S. A. – Madrid, 2012.
5. Glasman-Deal, Hilary. Science research writing for non-native speakers of English / by Hilary Glasman-Deal. – Imperial College Press, December, 2009.